

時報出版

在鴉片戰爭爆發之前，中國真的是停滯不變的嗎？
如果中國不受外力干擾，帝制可以永存嗎？

The Fall
of Imperial
China

大清帝國的 衰亡

魏斐德
Frederic Wakeman, Jr.
廖彥博 譯
著

加州大學柏克萊分校東亞所所長 葉文心
專文推薦



作者——魏斐德 (Frederic Wakeman, Jr.)

譯者——廖彥博

主編——林馨琴

責任編輯——李清瑞

美術設計——賴欣怡

執行企劃——林貞嫻

董事長——孫思照

發行人——莫昭平

總經理——林馨琴

總編輯——林馨琴

出版者——時報文化出版企業股份有限公司

10803 台北市和平西路三段二四〇號三樓

發行專線——(〇二)二三〇六八四二一

讀者服務專線——〇八〇〇二三一七〇五

(〇一一)一三〇四七一〇三

讀者服務傳真——(〇二)二三〇六八五八

郵撥——一九三四四七二四時報文化出版公司

信箱——臺北郵政七九九九信箱

時報悅讀網——<http://www.readingtimes.com.tw>

電子郵箱——history@readingtimes.com.tw

法律顧問——理律法律事務所 陳長文律師、李念祖律師

印刷——鴻嘉彩藝印刷事業股份有限公司

初版一刷——二〇一一年十月七日

定價——新台幣三五〇元



行政院新聞局版北市業字第八〇號
版權所有 翻印必究
(缺頁或破損的書，請寄回更換)

國家圖書館出版品預行編目資料

大清帝國的衰亡 / 魏斐德 (Frederic Wakeman, Jr.) 著 ; 廖彥博
譯. — 初版. — 臺北市 : 時報文化, 2011.10
面 ; 公分. — (歷史與現場 ; 202)
譯自 : The Fall of Imperial China

ISBN 978-957-13-5440-8(平裝)

1. 中國-歷史-清(1644-1912)

627

100018418

Complex Chinese Translation copyright © 2011 by China Times Publishing Company

The Fall of Imperial China

Original English Language edition Copyright © 1975 by The Free Press, division of Simon & Schuster Inc.

All Rights Reserved.

Published by arrangement with the original publisher, FREE PRESS, a Division of Simon & Schuster, Inc.

through Andrew Nurnberg Associates International Limited.

ISBN 978-957-13-5440-8

Printed in Taiwan

大清帝國 的衰亡

The Fall
of Imperial
China

魏斐德

Frederic Wakeman, Jr.

著

廖彥博

譯



目次

漢學家魏斐德的歷史貢獻	葉文心	005
緒論		013
致謝		011
第一章	農民	019
第二章	仕紳	035
第三章	商人	057
第四章	朝代循環	075
第五章	滿族興起	093
第六章	清初與盛清之世	109

第七章	西方入侵	137
第八章	外患與內亂	163
第九章	中興與自強的幻影	201
第十章	維新與反動	241
第十一章	天命已盡	269
參考書目		307
譯後記		323
注釋		326

漢學家魏斐德的歷史貢獻

葉文心（加州大學柏克萊分校東亞所所長）

美國著名漢學家魏斐德曾經是加州大學柏克萊分校歷史系講座教授、東亞研究院院長，也是美國社會科學研究理事會會長，並且是領導美國社會科學研究以及推動國際學術交流的決策人物。他的著述甚多，尤其對中國近代政治社會史的發展有極獨到的見解，深刻影響後代學者，遺憾的是台灣有關他的譯著較少。而這本《大清帝國的衰亡》是他的早期作品，本書以簡潔明暢的筆法敘述大清帝國如何由盛轉衰，常被用作美國大學本科中國近代史課程的教科書。

魏斐德相信在近代中國社會變遷及歷史演進的過程之中，中國內緣因素遠比西洋外來因素重要。繼他的博士論文《大門口的陌生人》（*Strangers at the Gate: Social Disorder in South China, 1839-1861*）之後，他完成了這本書，在開篇幾章，他首先解釋傳統中

國作為政治、經濟、文化、社會體系是如何建構的；其次討論中西交鋒與中國的轉型。近代中國的形成雖然離不開西方因素，但是最基本的素材及動力來自中國本土。而在本書之後，他主編了一部論文集《衝突與控制》（*Conflict and Control in Late Imperial China*），進一步探索明清兩代皇權與紳權之間的相互消長以及在權益上的折衝。

魏斐德是在一九三七年出生於堪薩斯城，父親是著名的小說家，雅好西洋古典，曾經製作過電影，母親出身堪州富家。魏斐德小時候跟隨父母足跡遍及中美洲和歐洲，能操流利純熟的西班牙語及法語。在法國唸完中學後回到美國，獲選全美傑出少年學者，並進入哈佛大學；起初專攻法文及歐洲史，後來因為鑽研一篇以法國在越南的殖民經驗為主題的論文，窮究不捨，結果跳出了十九世紀西歐殖民史的範圍，把注意力轉向東方文化及社會，跨進了中國史的園地。

魏斐德從哈佛畢業之後在巴黎大學的政治研究所研習了一年，然後選擇了柏克萊加州大學研究所，在短短的時間裡就成為列文森（Joseph R. Levenson）最得意的門生。魏斐德一向思路敏捷，文筆流暢，他在二十八歲就得到博士學位，出版了博士論文《大門口陌生人》，一舉而成為柏克萊加大歷史系年紀最輕的助理教授。《大門口的陌生人》從西方中國學史學史的脈絡上看來，帶有好幾個突破性的意義。首先是跳出了宏觀泛論性的「衝激—反應」模式，具體地自廣東、廣西的地域經濟及社會組織入手，分析中西交通的動力及滯礙。其次是針對「朝代循環論」之中所隱含的對中國文化及歷史的偏見，強調了

西力東侵以後中國的命運和世界的歷史如何緊密地糾結在一起。在取材和鋪陳方面，《大門口陌生人》首先把分析的眼光集中在一城一鄉之中一些粗看起來並無多大意義的小衝突上，然後從而步步追索，展現出這些具體事件如何牽動政治情勢及文化心態上的連鎖反應，而最終導成影響國家民族命運的大事件。

這本書的敘述始於虎門和議，迄於太平天國起事的前夕，換言之，在採擷上避開了爆發性歷史事件的顛峰，專注於風暴之後的餘波盪漾及風雨前夕的醞釀，從而自區域性社會變遷的角度將中西交鋒的震撼與清王朝內部的崩潰銜接在一塊兒。

六〇年代末期的美國正是知識分子受到越戰的刺激對國家及文化問題進行徹底反思的時刻。柏克萊加州大學不但是自由主義及新左派思想的大本營，而且學生運動如火如荼，嬉皮滿街，激進社會意識高漲。在中國，文化大革命正在進行之中，批林批孔批水滸的訊息一波一波地傳到大洋彼岸。魏斐德在時潮的衝擊之下，以短短九個月的工夫，不眠不休如醉如狂地完成了對毛澤東思想的研究，寫成了《歷史與意志》(History and Will: Philosophical Perspectives of Mao Tse-Tung's Thought)。不但交代了毛氏思想中西方哲學成分的來龍去脈，而且把其中的一些重要特質跟晚明顧炎武、黃宗羲、王夫之以來的中國政治思想傳統連貫一氣。此書後來獲提名，角逐一九七五年全美最佳哲學著作獎。《歷史與意志》在研究毛澤東思想方面固然是一部極有分量的作品，但是魏斐德的主要興趣仍然是政治社會史。

魏斐德自七〇年代起便逐漸承擔繁重的行政工作。在大陸和美國建交之前，他便擔任中美學術交流會全國學術研究計畫評審委員會的主席。之後擔任美國社會科學研究理事會總會長，更使他出入政府、學術界與基金會之間，成為領導美國社會科學研究以及推動國際學術交流的決策人物。但是因為他才思敏捷，專治中國史且兼具了世界性的眼光，所以總能在百忙之中繼續學術研究，在專書之外發表了多篇精要的論文，其中以〈自主的代價〉（*The Price of Autonomy: Intellectuals in Ming and Ch'ing Politics*）、〈十七世紀的經濟危機〉（*China and the Seventeenth-Century Crisis*）、〈浪漫、沉潛與義烈〉（*Romantics, Stoics and Martyrs in 17-Century China*）、〈毛澤東的身後事〉（*Mao's Remain*）等幾篇最有價值。

魏斐德史學研究的終極關切，簡單地說來包括兩大層面。他一方面潛心究治廣義定義的中國政治制度的特質，一方面細心體會中國文化作為一個有機整體的包容性、內在分歧性以及再生力。因為他尤其關切政治與文化生命之間的關連與契合，所以在思索醞釀了將近十五年之後，終於完成了以滿清入關為題材的上下兩冊鉅著，《洪業：滿清外來政權如何君臨中國》（*The Great Enterprise: the Manchu Reconstruction of Imperial Order in Seventeenth-Century China*）。滿清是以異族入主中原的，但卻建立了一個十足中國式的政權。滿漢的種族及文化隔閡對清代儒家式的政治秩序到底引起了什麼樣的氣質變化？漢族縉紳士人向來是以氣節自命的，臣事異族的事實對他們究竟產生了什麼樣的影響？這

種節操上的妥協以及無可奈何，在清代的學術文化及政治生活之中如何呈像？代表了什麼樣的意義？《洪業》就明清之際江南地區經濟力量膨脹之後皇權、紳權、民情、民怨之間的錯綜入手，就明亡之後知識分子在經世與退隱之間的徬徨著墨，如同抽絲剝繭一般，一層一層地披露明代帝王專制的本質、明末政治現實與政治理想之間的張力、官與紳之間的衝突與結合、儒家士人對宗廟社稷的複雜感情、流寇與暴民席捲性的傷殘力、清人自入關以後在政治及文化上的轉型、漢族仕紳與滿清皇權之間的依附與對立、明清之際文化的傳承與斷裂，而最後以康熙之平定三藩、奠定盛清一統的局面收場。《洪業》一書中所針對的固然是明清交替的問題，實際上也反映了魏斐德對十九世紀以來中國革命史的一番思考。該書並得到美國亞洲學會頒贈一九八七年列文森最佳著作獎及一九八八年加州大學利連索最佳出版獎。

從《大門口的陌生人》到《洪業》，魏斐德上下明清兩代，深入傳統中國的政治制度、社會結構、經濟發展及思想演進。自一九八〇年代開始，他的研究興趣轉向二十世紀，大量運用散在世界各地的民國時期檔案材料，務求為辛亥革命以來的中國政治發展寫一部社會史，為傳統與近代之間多彩多姿的人物塑造生動的形象。他完成了三本以上海為題材的專著以及一部以戴笠為主軸的政治社會史，並且著手研究中共地下黨主要人物潘漢年。這些研究令他深入二十世紀中國革命的激情、理想、鬥爭、野心與欲望。魏斐德晚年的作品基調趨於晦暗。其中的人物往往幾經掙扎，一力求新向上，卻總逃不出歷史的層層

圈套與權術運作的悲劇。他在二〇〇六年因病逝世。病中仍然不間斷地著述。（案：本文根據一九九〇年初刊稿改訂。）



致謝



我能夠順利完成這本著作，得益自許多位我的學生們的研究。很多在本書中所提出的問題，都曾經在研究生的討論課裡被提出來過，或者和我的助教們：愛德華·漢蒙（Edward Hammond）與卡爾·司林喀德（Karl Slinkard）相互論辯之下所激發出來的。其他幾位學生的學位論文，則特別有助於界定我的觀點。詹姆士·波拉切克（James Polachek）對於十九世紀蘇州的研究，深刻地影響我在描述同治朝仕紳的論述。如果這本書有足夠的空間容納解釋的話，傑佛瑞·巴羅（Jeffrey Barlow）這篇以孫中山為題的論文，值得一再引用。周錫瑞（Joshph Esherrick）對於辛亥革命的詮釋（他稍後讀到這本書的時候，就會看到了），已經徹底影響了我對這段歷史的理解。而安格斯·麥克唐諾（Angus McDonald）對於湖南菁英的細緻研究，則給了我信心，論述二十世紀初年仕紳階層的轉變。這些作品裡，有些正在付印。我誠摯的希望，它們全部都能夠出版，這樣讓其他人也可以從這些研究裡得益。¹

在寫作這本書的這段時間裡，我執掌加州大學柏克萊校區的人文研究教席，並且蒙古根漢基金會（John Simon Guggenheim Memorial Foundation）贊助研究經費。感謝克里斯多福·霍伊（Christopher Howe）博士慷慨為我奔走，倫敦大學的當代中國研究學會讓我得以使用該校亞非學院圖書館收藏的史料。我還要特別感謝老魏斐德（Frederic Wakeman, Sr.）、詹姆士·謝瑞登（James Sheridan）、還有卡洛琳·葛蘭特（Carolyn Grant），在我撰稿的每一個階段裡，都提供我非常重要的協助。

魏斐德於柏克萊

一九七五年二月



緒論



研究近代中國的歷史學者們，習慣拿文藝復興時代以後的劇變歐洲，和像冰河緩慢遷移般進展的儒家文明來作對比。西方的全球擴張所帶來的新視野，也因此扭曲了我們對於那些抗拒歐洲人征服的舊世界的看法。在舊世界當中，最為頑強的莫過於中華帝國——這個民族對自身文化太過自豪，是以它的子孫看來沒有辦法很快適應歐洲所帶來的衝擊。按照這個熟悉的歷史觀點，那麼一個光輝燦爛又重要的文明，因為擔心文明巨廈的傾塌，而不敢輕易更動任何支撐巨廈的支柱。既然漸進的改革不可行，橫掃一切的革命也就無可避免了。賡續數千年的中國傳統文化，因此就被用來當作是它衰敗覆亡的總體解釋。

中國既然無法由內部變革，那就必須藉由外部的力量來推動革命。但是如果這樣的詮釋是準確的，那就必須認定：如果中國不受外力干擾，就會不斷地重複著以往的既有模式，死抱著傳統，而且永遠不變。十九世紀以前的中國，真的沒有內部變遷嗎？在鴉片戰爭於一八三九年爆發之前，中國真的是停滯不變的嗎？

中國的馬克思主義史家對內部變化的問題特別敏感，因為他們把近代史的起點標定在鴉片戰爭：

用外國侵略中國的戰爭作為劃分歷史分期的標誌，如此我們不成了外因論者了嗎？對此，我們的答覆是否定的。……外國資本侵入中國，使得中國產生內部變化，表示中國社會內部有發生變化的條件，這一條件就是中國在長期封建社會中所達到的高度發展。¹

不過，我的研究並不是要找尋現代化的先決條件，而是想要找出在歐洲帝國主義到來以前，中國社會變遷的內在源頭。

近代以前的中國朝代歷史，可以概分為六個主要時期。第一個時期起迄時間是西元前十六世紀到三世紀，由銅器時代發展到進步的鑄鐵技術。在這個階段，起自黃河流域的中華文明，發展出書寫文化、繁複的官僚系統，以及儒家思想的偉大經典。第二個時期，或者又可稱為早期帝國時代，約從西元前兩百年到西元二世紀結束，也就是由秦一統天下到漢代繼起統治這段時間。在此時期內，秦漢王朝經營中亞，創制律法，設立太學，擴大並且整飭官僚系統，還獨尊儒術，定為國家教義。在第三個時期，漢朝覆亡後中央政府瓦解，於西元三世紀到六世紀內，有許多分裂王國（當中有些由異族建立）起而統治部分疆土。在這個階段，氏族武力橫行，思想棄儒學轉為道家玄學清談，佛教寺廟也遍立於境

內。

在帝國中期階段，約從西元七世紀起到十二世紀，中國的政治又復歸一統。在唐宋時傳統詩、畫的發展繁盛空前，而儒家思想也重振旗鼓。武人跋扈專權受到遏止，轉而由文官體系治理這個當時世界最先進的文明。第五個階段自宋室南渡算起，直到十四世紀。此時一連數個外族建立的政權盤據華北，由其最後一個——蒙古人建立的元——南下滅宋，奄有全國。接著在十四世紀，明朝興起，驅逐蒙元，開啟了近代以前歷史的最後一個偉大階段。在這個晚期帝國時期裡，明清兩代復興儒學、蕩平中亞各國，並且成為大多數東亞國家眼中高度文化及文明的象徵。

此時的中國社會由仕紳支配——仕紳是由官僚體系裡任職的士大夫、以及地方意見領袖名流所構成的。在他們之下，則是占人口最大組成部分，以及帝國經濟基礎的農民。由於農民的勤奮耕作，更伴隨新作物的引進，增加了糧食供應，使中國人口於十五到十九世紀間增長三倍。如此劇烈的人口增長，遂引起了晚期帝國階段的其他根本上的社會變動：農民社會和經濟地位的改變、仕紳階層的繁衍擴增以及經濟的商業化。

上述這些變動過程，共同構成了一個範圍廣泛而且具有活力的內在發展。這個內在發展，對於中國在十九世紀時與西方和日本的衝突、鬥爭所產生的結果，有著非常重要的影響。中國確實適應了來自歐洲的挑戰，但是它對於外界刺激的回應，卻劇烈地衝擊了本身所具有且正發展中的社會力量。當舊有的社會菁英被新階級所取代，而相互適應成了彼此